PILE OU FACE

Volume 16 no 3 Journal de l'Association de l'Ouie de l'Outaouais Mars 2014

Visite de la députée Hull-Aylmer

Pêche sur glace

Journée internationale des femmes

Sommaire

PILE OU FACE VOLUME 16 NUMÉRO 3 , MARS 2014

Équipe de rédaction

Michael McGuire
Mise en page / graphisme

Marie-Josée Blier
Mise en page / graphisme

Mot du directeur 3

Messages des jeunes stagiaires 4-5

Pêche sur glace 6

Journée internationale de la femme 7

Conférence voyage sur...Dubaï 7

Visite de la députée Nycole Turmel 8-9-10

Besoin bénévole sourd ou entendant avec LSQ 11

Heures du Café Internet.....11

Perce-neige

La neige aux boucliers d'argent

Fuit les dendrophores livides

Du printemps cher aux pauvres gens

Qui resourient les yeux humides

Appolinaire, La chanson du mal-aimé

Photo, Ariane Collin.

Le 31 mars de chaque année, nous arrivons à la fin de l'année financière de l'ADOO. C'est le temps de faire le rapport d'activités, le rapport financier, de commencer l'élaboration du plan d'action pour l'année qui commence, d'ajuster nos prévisions budgétaires et d'identifier les priorités qui seront proposées à l'assemblée générale annuelle (AGA) du 4 juin prochain.

L'AGA est un moment précieux dans la vie démocratique de n'importe quel organisme. Il faut donc prendre le temps de la préparer avec soin, afin d'en tirer le maximum en terme de participation, échanges et débats.

C'est également un moment un peu triste pour l'équipe. Au cours des dernières années, de septembre à mars, nous embauchons des stagiaires au café-internet avec le programme Communautique financé par Industrie Canada. Ce programme nous a permis d'embaucher au fil des ans, plusieurs jeunes, majoritairement Sourds qui ont mis au service de l'ADOO toutes leurs expertises et connaissances.

Mais malheureusement, c'est un financement ponctuel et à chaque année au 31 mars, il faut mettre fin au contrat de travail. Ceci crée une instabilité tant pour l'employé que pour l'ADOO. D'autant plus, que nous ne savons jamais d'avance si en septembre, nous aurons à nouveau la chance d'embaucher des stagiaires. Si le financement de l'ADOO correspondait à sa mission, nous n'aurions pas ce type de problèmes.

À partir du 1 avril 2014, nous perdons donc le financement pour nos stagiaires actuels, soit : Simon-Pierre Boisvenue, Brenda Rocha et Marie-Josée Blier. Nous avons eu aussi au cours de la dernière année Sophie Clément. Normalement, rendu à cette période de l'année ou sommes obligés à cause du financement de dire au revoir à nos stagiaires. Cette année, nous avons la possibilité d'en garder une, Marie-Josée Blier à temps partiel.

La perte d'une partie de l'équipe de travail entraîne des conséquences au niveau des activités. Vous pouvez le constater déjà avec les activités du mois d'avril qui sont beaucoup moins nombreuses que les mois précédents. Ces coupures au niveau du personnel implique un bon degré de compréhension aussi de la part de nos membres. Par exemple, il y aura une diminution des dîner solidaires de deux à un. Les actualités en LSQ ne seront maintenant qu'une fois par semaine au lieu de tous les jours. En plus, ça implique des changements aussi au niveau de la dynamique de travail. Comme d'habitude, nous saurons nous adapter mais il reste que ce n'est pas évident.

Je tiens, au nom des membres du conseil d'administration, à remercier les stagiaires de cette année (Sophie, Brenda, Simon-Pierre, Marie-Josée) qui ont accompli un travail exceptionnel, au-delà de nos attentes. Vous avez travaillé avec ardeur, persévérance et professionnalisme. Pour ceux et celles qui partent, vous allez nous manquer. Quand on voit dans les actualités toute la corruption administrative qui gruge notre système, on se demande s'il est normal que les organismes communautaires continuent de fonctionner toujours dans la précarité des moyens financiers. Quand on voit les débats électoraux actuels et qu'on constate que la pauvreté, la santé et l'éducation sont relégués à un deuxième plan pour céder la place à de faux enjeux sociaux, on se désole. Mais en même temps, on constate qu'à cause de cette indifférence sociale et politique face aux véritables enjeux de la population la présence des groupes communautaires, pour nous ramener à l'essentiel, n'est pas importante mais fondamentale.

Je finis pour vous souhaiter un beau printemps, sûrement les fleurs du printemps commencent à se faire une place, à travers la neige…

Alfonso Ibarra
Directeur.

Message des jeunes stagiaires

Message de Marie-Josée Blier

Eh oui, c'est la fin du mois de mars. J'ai l'impression que ma première journée dans le stage était seulement hier!

Je me rappelle que j'ai commencé le 30 septembre 2013. On dirait que le train a passé trop vite. Je suis contente et triste en même temps, une partie de vous savez pourquoi…

Je suis très contente de pouvoir apporter avec moi un « sac » rempli de souvenirs et d'expériences riches. Je tiens à remercier au fond de mon cœur chacun et chacune de vous, les membres et les non-membres de la communauté qui m"ont permis de vivre une riche expérience. Vous m'avez appris plein de choses… regardons ensemble quelques exemples.

Atelier de cuisine, brunch et lunch solidaire : Je n'ai jamais eu l'expérience de faire les achats et la cuisson pour un groupe de 20 personnes et plus! J'étais nerveuse au début et je ne me sentais pas vraiment une bonne cuisinière mais j'ai tout donné du mieux que je pouvais avec votre appui, vos conseils et vos trucs m'aont beaucoup aidé.

Améliorations à l'ADOO : Vous m'avez permis de rendre les activités plus agréables et plus justes pour les membres. Voici quelques exemples, rendre service aux gens ayant des besoins spéciaux ou qui ont le diabète, d'aller chercher la nourriture en premier avant tout le restant. En plus, ce fût important pour moi de savoir les allergies de chacun afin de pouvoir faire attention lors des achats et de la préparation des repas.

Développement d'une bonne relation employée-membres et la communication : En tant qu'employée, la communication est très importante pour moi. C'est essentiel pour moi que vous sachiez et compreniez bien toutes les informations complètes. N'importe qui parmi vous, qui s'exprime en LSQ ou en ASL, je communique dans votre langue exprimée. Je sais que mon ASL n'est pas parfait et fluent encore par contre, je suis toujours heureuse d'apprendre à chaque fois que je suis parmi vous. Parfois, vous n'aviez pas compris quelque chose, vous aviez besoin de plus amples informations ou aviez des questions, j'étais toujours heureuse de vous répondre en vous donnant plus d'informations possibles ou d'expliquer plus clairement.

Je pourrais continuer la liste mais je ne peux pas. J'ai passé à travers des défis.La principale chose est que vous savez que je suis très heureuse parmi vous et j'espère tellement revenir travailler à l'ADOO en septembre 2014. Au mois d'avril et de mai, je travaillerai à temps partiel (3 jours par semaine).

Pour conclure, je tiens à remercier l'équipe et le conseil d'administration de m'avoir embauchée. Les membres et les non-membres, je reviendrai vous voir!

Suite du message des jeunes stagiaires

Message de Brenda Rocha

Je veux partager avec vous la belle expérience que j'ai acquises auprès de l'équipe de l'ADOO. Cette année, l'ADOO a eu l'opportunité d'avoir une équipe de travail merveilleuse. Une équipe dynamique, pleine de nouvelles idées et prête à s'investir à 110 pourcent pour la communauté sourde.

Personnellement, j'ai eu la chance de partager des beaux moments avec les membres de l'ADOO. De plus, j'ai appris plus sur la culture, sur les intérêts de chacune et chacun, sans oublier la chance que j'ai eue d'en apprendre plus sur la langue des signes. Cela a été tellement enrichissant de rencontrer chaque membre, de discuter avec eux et de me faire de nouveaux amis.

Quoi dire de la magnifique équipe, Marie-Josée toujours souriante et efficace; Michel toujours prêt à aider; Simon-Pierre avec sa vision si positive de voir les choses, sans oublier Alfonso et Diane toujours prêts à nous motiver.

Cependant, tout début à une fin et aujourd'hui c'est à mon tour de vous dire au revoir. Je dois avant tout remercier toute la communauté et l'équipe de travail qui ont été si patients avec moi. Je pars avec de très beaux souvenirs, avec plus de connaissances sur mon futur domaine de travail et surtout fière d'avoir pu participer au cheminement de l'organisme.

Je vous souhaite à chacun et chacune d'entre vous un très bel été et des beaux moments.

Brenda Rocha

Message de Simon-Pierre Boisvenue

Je vous partage mon dernier mot en tant stagiaire chez ADOO.

J'ai vraiment adoré ce boulot parmi vous, les membres de l' ADOO, on est une formidable gang d'employés.

J'ai aussi appris beaucoup de choses dans ce genre de métier et je suis content aussi de pouvoir voir les membres plus régulièrement grâce aux activités sportives et de loisir en plus des activités générales qui sont tous géniales et organisées par nous.

Je vous souhaite de passer un superbe été et on se verra a l'automne.

Enchantement,
Simon-Pierre

Pêche sur glace au Pourvoire Masson-Angers

Par Simon-Pierre Boisvenue

Samedi, le 1er mars 2014 pour bien commencer le mois, j'avais organisé une belle sortie à la pêche sur glace à la Pourvoirie Masson-Angers. Un bon groupe est venu se joindre à moi de bonne heure à 7h afin de bien démarrer la journée! Nous avons loué une petite cabane chauffée. Nous sommes bien et en plus la température fut agréable avec un peu de vent. Rien de mal. Nous avons beaucoup jasé en attendant les poissons.
Malheureusement, en fin de la journée, nous n'avons pas pris un seul… sauf une petite perchaude dont elle a été retournée à l'eau. Vous n'avez pas pu avoir la chance de venir cette fois? Venez nous trouver l'an prochain!

Journée internationale des femmes

Par Marie-Josée Blier

À toutes les années, le 8 mars, c'est la journée internationale des femmes. Pour souligner cette célébration, l'ADOO a organisé un lunch solidaire, suivi d'une présentation de la part du Carrefour des aînées de l'Outaouais. L'équipe de l'ADOO a offert aux femmes un petit cadeau d'une petite chandelle avec un poème. Audrey-Ann Hélie fut invitée pour offrir une manucures aux femmes qui le désiraient.

Conférence-voyage sur...Dubaï

Un groupe composé de douze membres sont venus pour écouter une présentation par Johanne Lauzon qui est une agente de voyage. Elle est sourde et utilise la LSQ lors la présentation. Elle a expliqué qu'est-ce qu'on verra et fera lors du séjour de onze jours à Dubaï. Dubaï se situe dans l'Émirats arabes unis. Dans ce voyage, les touristes pourront avoir la chance de vivre une riche expérience, à visiter des endroits, faire du magasinage, savourer des mets, participer à leur culture, faire de la croisière, et beaucoup plus! Le savez-vous : En 1990, la ville de Dubaï n'existait même pas… et regardons-nous en 2014, la construction est rendu immense avec tous les gratte-ciels, les maisons, et beaucoup plus. De belles architectures ici et là! Il y a même une tour avec 124 étages qui est la plus haute au monde… imaginez la tour du CN à Toronto en Ontario, c'est beaucoup plus haut. Si vous voulez avoir de plus amples informations, vous pouvez contacter Johanne Lauzon :

Johanne Lauzon, agente de voyage
7275, Sherbrooke Est, local 2225
2e étage, place Verailles
Montréal, QC, H1N 1E9

Courriel : jlauzon49@hotmail.com
Skype : jlauzon49
Texto : (438) 887-1426

Visite de la députée de Hull-Aylmer : Mme Nycole Turmel

Par : Michael McGuire

Le vendredi 28 février dernier, l'ADOO a reçu la visite de la députée fédérale Hull-Aylmer dans le cadre du déjeuner solidaire dans la salle de cuisine ANO. Plus de 20 personnes étaient présentes lors de la visite de madame Turmel au déjeuner solidaire. Au menu, les membres ont eu du pain doré, bacon, jambon, fromage et des fruits.

Nycole Turmel a présenté son rôle au sein de député, la situation actuelle au gouvernement, les droits de personne, la santé, l'économie et la pauvreté. Les membres ont eu la chance d'échanger et de poser des questions à la députée.

Nycole Turmel représente également le parti Néo-démocrate (NPD), le NPD est l'opposition officielle au Parlement du Canada. Le Chef de l'opposition officiel est Thomas Mulcair. La députée Nycole Turmel représente tous les intérêts de tous les citoyens de Hull-Aylmer.

Les membres ont beaucoup apprécié la visite de la députée, ce fut des échanges très riches et très intéressants.

Article écrit par Nycole Turmel

Le 28 février dernier, nous avons eu la chance d'être conviés à votre diner solidaire. Autour d'un accueil chaleureux, nous avons pu établir ensemble un échange constructif sur le refus de l'exclusion des personnes sourdes ou malentendantes. Depuis 5 ans, le gouvernement conservateur ne cesse de couper les services d'interprétations, entraînant alors une perte massive d'interprètes à la Chambre des Communes.

Contexte :

- Au Canada, les personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes constituent près de 10 % de la population. On estime que près de trois millions de personnes souffrent d'une forme quelconque de déficience auditive.
- Il est important de trouver des solutions novatrices pour leur faciliter l'accès à l'information publique et parlementaire.
- 80 % des sourds et malentendants ne décrochent pas d'emploi à plein temps (préjugés, discrimination, manque d'accès à l'information et piètre qualité des services d'interprétation).

Manque de sous-titrage :

- Les sous-titrages avec le CRTC sont de moins en moins présents alors que les chaînes anglophones accordent plus de sous-titrage.

Parlement :

- L'accès des personnes sourdes et malentendantes aux débats parlementaires est un service essentiel. C'est une question de démocratie.
- Les interprètes sont de moins en moins nombreux au Parlement du Canada, notamment pour la période des questions.
- Depuis l'automne 2010, les personnes sourdes ou malentendantes ne bénéficient plus d'une assistance particulière.

Le rôle fédéral :

- Charte canadienne des droits et libertés: « La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination ».
- Il n'existe au Canada aucune politique ou loi fédérale portant spécifiquement sur les droits des personnes qui, à cause d'une déficience, sont incapables d'utiliser le système téléphonique ordinaire pour communiquer avec le gouvernement, à la différence des USA.

Que fait le gouvernement conservateur ?
++désigné un organe de contrôle indépendant pour assurer la bonne application de la convention.

La pénurie d'interprètes
Les fournisseurs de services d'interprétation, les conseils scolaires, les organismes privés, les fournisseurs de services de relais vidéo et les agences gouvernementales se concurrencent de plus en plus pour obtenir les services d'un nombre limité d'interprètes. Cela entraîne alors un nombre important de rendez-vous reportés, mais aussi des services offerts par des interprètes peu ou non qualifiés, ou bien encore des consommateurs qui se passent de services d'un interprète.

Services offerts par les organisations gouvernementales :

- Le problème de la pénurie d'interprètes au Parlement date de 2010.
- Récemment, le gouvernement a mis en place un nouveau système décentralisé d'embauche d'interprètes en ASL ou LSQ. Cependant, une mauvaise communication auprès des ministères fédéraux a fait que les ministères et organismes n'étaient pas au courant des fonds disponibles pour obtenir les services d'interprètes en ASL ou LSQ.

Suite de du message de Nycole Turmel

Les défis relatifs aux interprètes:

- Il ne nécessite aucune formation, aucun bilinguisme pour exercer le métier d'interprète. Des problèmes de professionnalisme arrivent parfois.
- Aujourd'hui, au Canada, seulement cinq collèges ou universités ont une formation d'interprètes. Seuls 6 à 13 diplômes sont décernés chaque année par le programme de formation à l'interprétariat.
- Plus encore, dans certaines provinces, les diplômes sont décernés que tous les deux ou trois ans par les fournisseurs de ces programmes. À l'obtention de leur diplôme, les nouveaux interprètes peuvent entrer sur le marché du travail, seulement à condition d'être étroitement supervisés par des interprètes, jouant le rôle de mentors.
- Seul un petit nombre d'interprètes peut bénéficier d'une affectation plus complexe et s'en acquitter seuls, alors que ce type d'affectation est le plus fréquent.
  Le Programme de stage en interprétariat du Service d'interprétation de l'Ontario de la SCO est pourtant important pour renforcer la compétence du nouveau diplômé.

Quels sont les besoins ?

- Que la LSQ soit reconnue comme langue officielle et ses bases enseignées dans le cheminement scolaire au Québec.
- Que la formation et des services d'interprétation soient réformés.
- Que l'accès à des services d'interprétation gratuits, de qualité et adaptés à la diversité des besoins spécifiques aux différents milieux familiaux, scolaires, professionnels, politiques, etc. soient garantis.
- Que l'interprétation devienne un métier à titre réservé, comme par exemple pour les traducteurs professionnels.

Le NPD se mobilise et vise l'équité pour les personnes souffrant de déficiences auditives :

- Le député néo-démocrate Peter Julian a déposé le projet de loi C-246 afin d'accroitre l'inclusion des personnes souffrant d'incapacités auditives en permettant un accès équitable au crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH)
- Le projet de loi reconnait la réalité que vivent les personnes atteintes d'une déficience auditive et veut rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées plus accessible :
  - o La redéfinition du concept « d'endroit calme » et en le remplaçant par « endroit normal » pour les niveaux sonores dans les tests.
  - o La modification des exigences de façon à ce qu'une personne soit admissible si elle ne peut pas comprendre « une autre personne plutôt qu'une «personne de sa connaissance».
  Et en n'exigeant pas qu'une personne porte un « appareil fonctionnel pour personnes malentendantes » au moment de l'évaluation du degré de déficience.
- L'Académie canadienne d'audiologie a appuyé totalement les efforts du NPD visant à réduire l'ambigüité et la confusion qui résultent de la terminologie utilisée pour déterminer l'éligibilité des personnes atteintes d'une déficience auditive au crédit d'impôt pour personnes handicapées.

Nycole Turmel
Députée Hull-Aylmer

Besoin bénévole sourd ou entendant avec LSQ

Bonjour, actuellement je cherche une personne ou deux qui ont des disponibilités pour aller visiter 2 personnes âgées sourdes à Buckingham à toutes les semaines ou aux 2 semaines. Si vous êtes intéressés svp me contacter.

Yvon Larrivé
ATS : 819-770-7440
Voix : 819-966-6510 poste 2265
Courriel : yvon_larrive@ssss.gouv.qc.ca

Heures du Café Internet

À partir du mois d'avril, les heures du Café Internet changeront. Ce sera ouvert durant la journée seulement. Il sera ouvert du lundi au vendredi. Ça peut arriver qu'il y ait des exceptions que celui-ci ferme toute la journée et les heures peuvent être différentes à l'occasion. Surveillez vos courriels et le Facebook afin d'être au courant des changements.

Contactez-nous!

Association de l'Ouïe de l'Outaouais
115, boul. Sacré-Cœur pièce 206
Gatineau (Québec) J8X 1C5
adoo@qc.aira.com
www.adoo.ca

Skype : adoo.outaouais
ooVoo : adoo.outaouais

(819) 770-9653 (Voix et ATS)
(819) 770-1422 (FAX)